

ПРОТОКОЛ
ИЗМЕЋУ ВЛАДЕ УЈЕДИЊЕНОГ КРАЉЕВСТВА ВЕЛИКЕ БРИТАНИЈЕ И
СЕВЕРНЕ ИРСКЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ О СПРОВОЂЕЊУ
СПОРАЗУМА ИЗМЕЋУ ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ О
РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА НЕЗАКОНИТО БОРАВЕ

Влада Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске и Влада Републике Србије (у даљем тексту „стране”),

на основу члана 19. Споразума између Европске Заједнице и Републике Србије о реадмисији лица која незаконито бораве (у даљем тексту „Споразум”), потписаног у Бриселу 18. септембра 2007. године,

сагласили су се о следећем:

Члан 1.
Надлежни органи

1. Органи надлежни за спровођење Споразума наведени су у Прилогу 1 овог Протокола.
2. Надлежни органи ће комуницирати електронском поштом, факсом или другим средствима.
3. Стране без одлагања обавештавају једна другу непосредно и дипломатским путем о било каквим изменама у списку надлежних органа наведених у Прилогу 1 овог протокола.

Члан 2.
Гранични прелази

1. Гранични прелази који ће се користити за спровођење Споразума наведени су у Прилогу 2 овог протокола.
2. Надлежни органи се могу договорити о коришћењу других граничних прелаза за реадмисију за сваки појединачни случај.

Члан 3.
Процедура за реадмисију и прихватање држављана страна

1. Захтев за реадмисију из члана 2. Споразума садржи податке наведене у Анексу 6 Споразума.
2. У складу са чланом 2 (1), чланом 4 (1) и чланом 8 (1) Споразума, идентитет и држављанство лица које се поново прихвата може се доказати документима наведеним у Анексу 1 Споразума.
3. У складу са чланом 2 (1), чланом 4 (1) и чланом 8 (2) Споразума, идентитет и држављанство лица које се поново прихвата може се веродостојно претпоставити на основу докумената наведених у Анексу 2 Споразума.
4. У случају да лице које се поново прихвата поседује важећу путну исправу, није потребан званичан захтев за његово прихватање, сходно члану 6 (2) Споразума.
5. У свим осталим случајевима потребан је захтев за реадмисију. Уз захтев се прилажу копије докумената наведених у Анексу 1 или 2 Споразума, уколико их је могуће приложити, чак и ако им је важење истекло.
6. Одговор на захтев за реадмисију садржи податке наведене у Прилогу 3 овог протокола.
7. Позитиван одговор на захтев за реадмисију ће се доставити истовремено надлежним органима стране молиље и дипломатско-конзуларном представништву замољене стране, после чега се издаје путна исправа. Нема потребе да захтев потписује лице које се поново прихвата.
8. У случају да је важење путне исправе издате за реадмисију лица истекло из разлога наведених у члану 10 (5) Споразума, издаће се нова путна исправа у складу са чланом 2 (4) и чланом 4 (4) Споразума.
9. Уколико важење нове путне исправе из члана 3 (8) овог протокола истекне, страна молиља може поново поднети захтев за редмисију електронским путем, наводећи само име и датум рођења. Замољена страна ће одговорити у року од једног радног дана. У случају позитивног одговора, нова путна исправа ће се издати без одлагања.
10. По пријему позитивног одговора на захтев за реадмисију, надлежни органи стране молиље ће доставити обавештење о трансферу надлежним органима замољене стране, у складу са Прилогом 4 овог протокола, а као што је наведено у члану 11 (1) Споразума.

Члан 4. Разговори

1. Уколико страна молиља не може да приложи било који од докумената наведених у Анексима 1, 2 и 5 Споразума, у складу са чланом 8 (3) и чланом 9 (6) Споразума може се обавити разговор како би се установило држављанство лица које се поново прихвата.
2. Захтев стране молиље за разговор може се назначити у захтеву за редмисију назначеним под Ђ наведеног у Анексу 6 Споразума. Разговор ће обавити надлежна дипломатска мисија или конзуларно представништво Замољене стране без одлагања, а најкасније у року од три радна дана након пријема захтева за редмисију.
3. Замољена страна ће обавестити о исходу разговора без одлагања, а најкасније у року од три радна дана након разговора.

Члан 5. Убрзани поступак

1. Уколико је назначен убрзани поступак, исти ће се спровести у складу са чланом 6 (3) и чланом 10 (2) Споразума.
2. Надлежни органи за спровођење убрзаног поступка наведени су у Прилогу 1 овог протокола.

Члан 6. Поступак реадмисије и прихватања држављана трећих земаља и лица без држављанства

1. Захтев за реадмисију држављана трећих земаља или лица без држављанства садржи податке наведене у Анексу 6 Споразума.
2. Подаци и копије докумената који се односе на идентитет и држављанство лица које се враћа прилажу се уз захтев за реадмисију, уколико су доступни.
3. У складу са чланом 3 (1) и (3), чланом 5 (1) и чланом 9 (1) и (4) Споразума, подаци и документа која могу доказати обавезе у погледу реадмисије и прихватања на територију замољене стране наведени су у Анексу 3 Споразума.
4. У складу са чланом 3 (1) и (3), чланом 5 (1) и чланом 9 (2) и (5) Споразума, подаци и документа на основу којих се могу веродостојно претпоставити обавезе у погледу реадмисије и прихватања држављана трећих земаља или лица без држављанства на територију замољене стране наведени су у Анексу 4 и 5 Споразума.
5. Одговор на захтев за реадмисију садржи податке наведене у Прилогу 3 овог протокола.

6. По пријему позитивног одговора на захтев за реадмисију, надлежни органи стране молиље достављају обавештење о трансферу надлежним органима замољене стране, у складу са Прилогом 4 овог протокола, а као што је наведено у члану 11 (1) Споразума.

Члан 7.

Поступак у вези са транзитом држављана трећих земаља и лица без држављанства

1. Захтев за транзит држављана трећих земаља или лица без држављанства садржи податке наведене у Анексу 7 Споразума и изјаву стране молиље којом се потврђује да је обезбеђена реадмисија до крајњег одредишта.
2. Замољена страна ће одговорити на захтев за транзит без одлагања у року од пет календарских дана. Одговор на захтев за транзит садржи податке наведене у Прилогу 5 овог протокола.
3. Трансфер држављана трећих земаља или лица без држављанства спроводи се преко граничних прелаза наведених у члану 2. овог протокола.
4. У случају промене датума или других модалитета у погледу транзита, који су претходно саопштени замољеној страни, а она их одобрила, надлежни органи стране молиље треба да благовремено обавесте замољену страну. Уколико је прихватљиво, замољена страна ће сходно томе одобрити транзит.

Члан 8.

Пратиоци

1. Пратилац је лице које је овластила страна молиља да прати лице које се поново прихвата или које је у транзиту.
2. Уколико страна молиља сматра неопходним да има подршку органа замољене стране за одређени транзит, тај захтев ће се назначити у захтеву за транзит у V одељку Анекса 7 Споразума.
3. У свом одговору на захтев за транзит, замољена страна ће такође навести да ли може да обезбеди тражену подршку.

Члан 9.

Обавезе пратилаца

1. Пратиоци морају поштовати законе замољене стране.
2. Пратиоци обављају своје задатке ненаоружани и у цивилној одећи. Они морају поседовати документа која доказују да је дата дозвола за реадмисију или транзит,

и морају у сваком тренутку бити у стању да докажу свој идентитет и прикажу своје службене инструкције.

3. Органи замољене стране сарађују са пратиоцима стране молиље у циљу олакшавања реадмисије лица које се поново прихвата. Пратиоци по потреби могу ући и напустити територију замољене стране у складу са њеним законом.
4. Док су на територији замољене стране овлашћење пратилаца стране молиље ограничено је на самоодбрану.

Члан 10. Трошкови

1. Сви трошкови који проистичу из поступка реадмисије, прихватања и транзита утврђени су у члану 15. Споразума.
2. Уколико настану трошкови замољене стране, страна молиља ће надокнадити замољеној страни све трошкове преко банковног трансфера у року од шездесет дана од дана пријема фактуре.

Члан 11. Састанак експерата

1. Било која од страна може затражити састанак експерата за разматрање питања око примене Споразума и овог протокола

Члан 12. Језик

Стране ће комуницирати једна са другом на енглеском језику.

Члан 13. Прилози

Прилози од 1 до 5 представљају саставни део овог протокола.

Члан 14. Измене и допуне

Овај протокол може се мењати узајамним договором страна.

Члан 15.
Територијална примена

Овај протокол се односи на територију Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске на којој се примењивао Уговор о оснивању Европске заједнице на датум када је закључен Споразум и на територију Републике Србије.

Члан 16.
Ступање на снагу и престанак важења

1. Стране обавештавају једна другу о завршетку својих законских процедура.
2. Овај протокол ступа на снагу у складу са чланом 19 (2) Споразума након што Уједињено Краљевство Велике Британије и Северне Ирске обавести Заједничку комисију за реадмисију трећег дана од дана када Европска комисија уручи овај протокол осталим државама чланицама Европске уније и Републици Србији.
3. Овај протокол престаје да важи уколико престане да важи Споразум у складу са чланом 22 (5) Споразума.

Сачињено у Лондону, дана 18. марта 2010. године, у две оригиналне верзије, на енглеском и српском језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна. У случају размимоилажења у тумачењу, текст на енглеском језику има предност.

За Владу Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске

За Владу Републике Србије

ПРИЛОГ 1

Надлежни органи

За Уједињено Краљевство Велике Британије и Северне Ирске

Одељење за реадмисију
Државни тим за анализу и стратегију реадмисије
Агенција за граничне послове Уједињеног Краљевства
1. спрат
Статус Парк 4
3 Нобел Драјв
Харлингтон
Мидлсекс
UB3 5EY

Телефон: +44 (0) 208 757 1078

Факс: +44 (0) 208 757 1077

Имејл:

За Републику Србију

Министарство унутрашњих послова
Управа за управне послове
Одељење за путне исправе
Одсек за спровођење Споразума о реадмисији
Ул. Булевар Михајла Пупина 2
11070 Нови Београд
Република Србија
Телефон: +381 (0)11 3008 170
Факс: +381 (0)11 3008 203
Имејл: readmision@mup.gov.rs

За обављање разговора и издавање путних исправа

За Уједињено Краљевство Велике Британије и Северне Ирске

Амбасада Велике Британије у Београду
Ресавска 46
11000 Београд
Република Србија
Телефон: +381 11 2645 055
Факс: +381 11 2659 651
Имејл: DLBelgrade-ConsularEnquiriesprotect@fco.gov.uk

за Републику Србију

Амбасада Републике Србије у Лондону
28 Белгрејв Сквер
Лондон SW1X 8QB
Уједињено Краљевство Велике Британије и Северне Ирске
Телефон: +44 207 235 9049
Факс: +44 207 235 7092
Имејл: konzul@serbianembassy.org.uk
milan.varadinovic@serbianembassy.org.uk

ПРИЛОГ 2

У Великој Британији:
Међународни аеродром Хитроу, Лондон
и Међународни аеродром Гетвик, Лондон;

У Републици Србији:
Међународни аеродром „Никола Тесла“, Београд;

.....
(назив и адреса надлежних органа)

Телефон: Факс:

Бр:

Датум:

.....
.....
(назив и адреса надлежних органа стране молиље)

ПРЕДМЕТ: ОДГОВОР НА ЗАХТЕВ ЗА РЕАДМИСИЈУ

Веза: Ваш захтев бр. од

У вези са Вашим захтевом за прихватање
(име и презиме)

рођеног/-е у
(дан, месец и година рођења) (место и општина рођења)

спроведен је поступак и утврђено је да поменуто лице подлеже обавези прихватања у складу са чланом 2 или 4 Споразума, и из тог разлога, овом лицу ће се, у случају потребе, издати путна исправа како би му се омогућио повратак.

У случају негативног одговора, износи се следећа аргументација:

.....
.....

(навести податке који потврђују да за ово лице не постоја обавеза прихватања, у складу са чланом 2 или 4 Споразума)

Овај одговор се односи и на следеће чланове породице који су наведени у захтеву за редмисију:

.....
.....
.....

(место печата)

.....
(потпис представника надлежних органа)

.....
(назив и адреса надлежних органа)

Телефон: Факс:

Бр:

Датум:

.....
.....
(назив и адреса надлежних органа који
прихватају лице које се враћа)

ПРЕДМЕТ: **НАЈАВА ТРАНСФЕРА**

I

Обавештавамо Вас да ће дана преко међународног граничног прелаза бити
враћено/-а лице/-а за које/-а достављамо следеће податке:

Бр.	Име и презиме	датум, место и општина рођења	број везе и одговор на захтев
-----	---------------	----------------------------------	----------------------------------

.....
.....

II

Подаци о лицима којима је потребна посебна помоћ, брига или пажња, због болести, инвалидитета
или старости:

Бр.	Име и презиме	Разлог
-----	---------------	--------

.....

(место печата)

.....
(потпис представника надлежних органа)

.....
.....
(назив и адреса надлежних органа)

Телефон: Факс:
Бр:
Датум:

.....
.....
(назив и адреса надлежних органа стране молиље)

ПРЕДМЕТ: ОДГОВОР НА ЗАХТЕВ ЗА ТРАНЗИТ

Веза: Ваш захтев бр. од

У вези са Вашим захтевом за прихватање, у транзиту,

.....

(име и презиме)

рођеног/-е у

(дан, месец и година рођења) (место и општина рођења)

спроведен је поступак и утврђено је да ће поменуто лице бити прихваћено, у транзиту, у складу са чл. 13. и 14. Споразума.

У случају негативног одговора, износи се следећа аргументација:

.....
.....
.....

Овај одговор се односи и на следеће чланове породице који су наведени у захтеву за транзит:

.....
.....
.....

Додатне примедбе:

.....
.....
.....

(место печата)

.....
(потпис представника надлежних органа)